

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 9. Zettortdeenâ 4tâ Merz 1837.

J a u n a s s i n n a s.

No Leelas Esereš. Pee mums weenâs mahjâs tahda nelaine notiffe, ka labba kôhpiga fainneeze tur, tai 2trâ Webruar deenâ agri ahtrâ nahwê no schihs pasaules aîsgahjufi. Tas tâ notiffe: kad deenai austobt faimêi bija us muischu jabrauz labbibu kulschanai eewest, tad wiina uszehlfuseš gabje patte sirgeem eht doht; liffuse puifim uhdeni pahrnešt un fillêš eeleet, schi uskahpj us statta-augschu sirgeem ehdamu eebahst. To darrijuft schi puifim, kad ohtru nehft uhdena stalli bij eeneffis, fazzija: eij nu kufnâ uhdeni eenest. Puifis aîscet to padarriht, fainneeze paleek ehdamu sirgeem bahschobt un fwezze eefsch wehja luktura stalli deggote. Tas jau minnehts puifis to uhdeni pahrneffis ee-eet istabâ, bet fainneeze no statta wehl ne atnahf. Sahf jau klauschinahst zits zittam, kur tik ilgi paleekohst? Niseet weens us stalli, tur irr tumsch, fwezze isdeggufi un apdsiffufi; sauz, nekahda atbildeschana! — Panemm eedegtu fwezzi un noeet zitti faimes laudis fainneezi mefleht, bet stalli naw, augschâ arri naw. — Eet tannî klahstuhdamâ schkuhni woi ne buhs pahr trep-
pehm nokahpufi, bet deemschehl eerauga scho us pliffkeem afmineem, ar kurreem schkuhnis is-
bruggehts, us mutti bes dshiwibas pec semmes gulloht! — Prohtams irr, ka wiina tumsâ, flehpi ehdamu nesdama, newilloht kahju garr greesta gallu nospehrufi un tâ nelainigi us gal-
wu nokrittufi. Gan dakteru tuhlin noaizinaja, bet neko wairs ne warreja lihdscht, fainneeze bija un paliffe mirrufi. — Tê bija nu tai gob-
digai fainneezei weens sohliš no dshiwibas eefsch nahwes, no laizigas dshiwoschanas schi bij weenâ ahtrumâ us muhschibu pahrzelta, un preefsch ta teefas funga zaur nahwi nowesta, kas zilwe-
kus tâ teefahs, kâ tee taps no wiina atrasti.

Lapehz buhs mums ibrihscham gattaweem buht un Deerwu luhgt: „no peepeschas launas nah-
wes pasargi muhs mihlais Deems un Kungs!“

Bet pascheem arri zif sinnadameem irr ja-
gabda ka nelaine ne warr notift. — Dauds weetâs muischâs kâ mahjâs schkuhni un pellu-
des staltu fiarpâ bes greesteem rohnahs; preefsch tahdam weetahm waijaga fahrtis jeb sklandas tai-
sibt, jeb wehl labbaki irr kad no weena paschob-
bella lihds ohtru ar dehleem pahrtaisa, un kur jastaiga durwis eeleet, ne kâ tihri walkâ ween-
plandu atstaht, zaur to irr ta schê peeminnetâ fainneeze ahtru gallu atraddufi. Tâpat arri-
dian luhku behniu jeb pagrabbu durwis kur allasch pahri jastaiga, nekad ne buhs walkam pamest.

B — g.

No Pohpes, 15tâ Webruar f. g. Wak-
kar, strahdneeku fwehtdeenâ, muhsu jaunam zeenigam mahzitajam Willumam Hillner muhs Pohpincekus, Hindneekus un Wisneekus kâ ih-
paschu draudsi usdewe, un wiinu mums kâ muhsu ihpaschu gannu usrahbija. Pohpes zee-
nigš kungs, kâ muhsu trihs basnizu schelstirdigs uskohpejs, ar Piltenes zeeniga prahwesta weet-
neeku, Altlawas mahzitaju, lihds ar teem zee-
nigeem mahzitajeem no Piltenes un Pusses, kas kâ paligi teem beedrojahs, un dauds saluhgti faiminu zeenigi fungi to minnetu mums lohti mihlu jaunu gannu muhsu Pohpes basnizâ ee-
wedde. Tee fwehti wahrdi ko no altara mums fazzija, un tee, ar kurreem tee fwefchi mahzi-
taji to jaunu ammata beedri fwehtija, tas Amen, ko us teem ar ehrgelchm dseedaja, tahs fwehtas luhgschanas, ko tad lihds ar teem mahzitajeem zeltôs pakrittufchi Deewam muhsu muhschigam schelotajam Jesus wahrdâ atnessam, muhsu firdis un prahtu us debbefim pazehle, ar wahrdu

fakfoht, wiß fo tur dsirdejam un isdarrijam un jo prohjam isdarriht kohpâ apnehmamees, mums prahtu atmohdinaja un firbi safildija, tohs spreddikus, fo muhsu mums ihpaschi atwehlehts jauns mahzitajs mums fazzija, ar tahdahm tizzibas affarahm usnehme, schee tâ firdis eespeedahs, ka tee mums ne muhscham ne suddihs. No firds arri wehl likkam teem atfubtiteem fvescheem mahzitajeem til tabbi kâ sawam pascham jaunam gamam par wissu to labbumu pateizibu fazziht, fo tee mums bij apgahdajuschi. Bet scheid wehl pateizam muhsu zeenigam fungam un tehvam itt ihpaschi un no firds dibbina, ka winsch muhsu firds wehlechanas usluhkodams, mums tahdu gamu irr atazinajis, zaur fo tahs nepeemirftamas mahzibas, fo winna pagohdinahs tehwa-tehws un tehws mums atstahjuschi fwehtigi sels un ar debbes rassu spirdsinatas jo deenas jo wairak augtofees un wairofees. Lai debbes Tehws muhsu farsti mihlojameem zeenigeem kungeem un winnu augsteem peederrigeem wissu to labprahtibu baggatiigi atlihdsina, ar fo tee muhsu jauna mahzitaja gohda = deenu irr isgresnojuschi, — lai Winsch pats tohs wissus, kâ muhs, eepreezina, kas mihligi us to ruhpejuschees, ka scho teizamu zeenigu fungu labfirdivas nodohms tif jauki warreja weiftees un isdohtees, kâ pateeki neweenam tur ne gaddijahs truhkums no jebkahda labbuma.

Pohpes un Dindes draudses wahrda: — pb.

* * *

Sinna no jaunahs ffohlahs.

No Uhrlawas, tai 10tâ Webruar 1837. Ka bes labbahm ffohlahm muhsu Latweeschu behrni wairs ne warr buht, ja teem ne buhs par neleescheem un besgohscheem usaugt, kas nei sawâ semmes kohpeja kahrtâ, nei zittur fur derretu, un ka taggad tee behrni pahr wisseem ffohlahs irr raddinajami, kâ kristigi zilweki un kâ pawalsneeki gohdam turretees: to gan wissi gudri un mihligi fungi jau noprattuschi, un tapehz tee weenumehr wairak us to ruhpes turr, tahdu labbumu Latweeschu klausigai un teizamai tautai apgahdaht. Ir mehß Uhrlawas kirspehlê to

ar firds-preeku fajubtam. Jo, ar scho jaunu gaddu Pastendes un Lub-Eseres zeenigs kungs un tehws irr ittin labbu ffohlu Lub-Eseres muischâ lizzis eezelt. Tas ihsti derrigs ffohlahs-nams, kas tiffai kahdas werfts-tahuma no basnijkunga muischas zaur ta minneta zeeniga kunga mihlprah-tibu irr tif jauki peekohpts, ka tur wairs ne fimteem ffohlahs behrneem papilnam irr labbas weetas, — gan wehl tuksch stahw, tapehz ka seenas un plahns eeschpuffê wehl milki un flapji; bet schahs ruhmes weeta irr paschâ Lub-Eserê jauka istaba eerahdita, fur ffohlahs-behrni, fo mahzitajs islassiis, jau kohschi tohp mahziti. Wiß kas ffohlâ waijadfigs, tur jau irr rebsams, jauki eetaifiti ffohlahs galbi ar saweem sehdekteeem istabas widdi, un winnas augschgalla ffohlmeisterakrehflis, no ka sawus behrnus warr pahrsfattiht un peeraudsiht. Schim krehflam irr blakkam un pretti leelas melnas tahpeles, fur weenai masas baltas bohkstabu tahpelites eeleek, un ohtrai zipperes, pehz kurrarm mahza dseedaht. Ffohlahs likkumi un laika-eeballischana arri seenas isgresnohs, un jautri un tibri behrni tur jau ar preeku klausahs un drohschi atbild, kad ffohlmeisteris mahza un jauta. Schis irr Zihrawas-Dserwes ffohlâ mahzijeos un winna wahrds irr Fridrik Steinfeld. Lai nu debbesu Tehws Pastendes un Lub-Eseres zeenigam fungam baggatiigi atmakfa to schehlastibu, fo ar schahs ffohlahs eezelschana saweem laudim irr parahdijis; lai schohs laudis mohdina tahdu labbumu atsiht un, zil ween mahk un spehj, ar paklausigu prahtu gohdinaht, un lai arri gohdigs ffohlmeisters ar winna paligu — to wissu ustizzigi spehj isdarriht, fo daudseem par labbumu paschkirt apnehmees.

Walbeews Deewam, arri wehl zittur muhsu Uhrlawas kirspehlê ffohlahs rihtblahsina taisahs aust un atspihdeht un ta preeziga zerriba mums firdis lezzina, ka drihs arri mahzibas un tizzibasgohda ffohscha un silta saule scheid firdis augligas darrihs un nifna sahle jo deenas jo wairak suddihs un isnihks. —

Hugenberger.

Tee diwi neredfami zilweki *).

Rahds darba wihrs luhdse no sawa kaimina tabaka. Schis to no kabbata grahb dams, tam kas winnu luhdse eedewe. Ohtra deenâ tas luhdsejs atnahf un atdohd tam weenu ohrtâ gabbalu nau- das kas stary to tabbaku atraddees. Zebfchu zitti tam gribbeja eerunnahf to naudas gabbalu paturreht, winsch sawu rohfu us kruhtim lizzis atbildeja: Schè eekschâ mannim irr labš un launs zilweks; tas labš zilweks fazzija: ta nauda tew ne peederr, atdohd to sawam tuwa- kam, tas launs tam prettiim: ne atdohd wišs, ta tewim peederr, jo tu ne effi to sadfis bet tanni tabakâ atraddis. — Tas labš zilweks tam at- bildeja: tas newa teefa, tabakš tappe dohtš, un tas tew peederr, bet ne ta nauda. — Tas launs zilweks fazzija: ne effi jel nerris, eij us frohgu, nopehrz brandwihnu jeb zittu kahdu lectu, tarws kaiminisch to nemas ne sima fur tas ohrtâ gabbals tam irr palizzis. — Tè nu manniš guhstija weens un ohtrs un ne nospreedu sawâ prahâ, kurrâam buhfschu klauſiht, kurrâam ne klauſiht. Tad peekuffis buhdams gabju gulleht, bet ne warreju eemigt, kautschu gan wiſſu deenu biju strahdajis, un zitteem wakkareem faldi duſ- feju, jo tee diwi neredfami zilweki eeksch mannas firdš wiſſu nakli karroja, tà kâ es no nemeera ne warreju glahbtees, kamehr gaisma ause un es zehloš apnemdamees sawam kaiminam to naudu atdohf, un to esnu taggad darrijs. Nu juhfu sawâ firdi meeru, kad tas labš zilweks to launu irr uswarrejs.

Leezeet wehrâ: Effect us sawahm firdš dohmahm usmannigi, tad juš juttifeet ka eeksch jumš pascheem karsch irraid kas zeltahš „no juhfu kahribahm kas karro juhfu lohzehlôs“ un tè us labbu, tè us launu welk; tè meeru tè ne- meeru dsemde. — No tahdas karroschanas tee fwehti apustuli muhs daudš weetas mahza. Lai jaunu Derribas grahmatu tikfufchi lassam tad fewi wairak pasihim un staigafim gaischibâ wadditi no ta garra ta meera no weenas uswar-

reschanas us ohtru, jo deenas jo spehziigi us labbu buhdami, ne darriidami to kas tik prahâ schaujahš, bet apdohmadami ko fwehtš Deewa wahrds un taisni semmes likkumi pawehl jeb ais- leeds, sinnadami, ka ikweens pehz sawa darba dabhuš algu. B — g.

Swehdeenash darbs.

I.

Man swehdeenâ eijohf us basnizu
Rahds nabbags wihrs luhdse man dahwanu;
To labprahf tam dewu kâ peenahkash,
Lai swehdeenâ ne raud, — bet preezajahš.

2.

Un brihnumš! — us weetas man likkash tà
Ka buhtu jau bijis es basnizâ! —
Tomehr tik nulè turp gribbeju eet —!
Labs darbs kâ basniza! tà man nu schkeet.

R. S — 3.

Teefas flubdinashanas.

Us kurssemmes kambara teefas pawehleschanu tohp ta pee Wentespils Lizenta peederriga Dsteneeka bohde ar wiſſeem tur peederrigeem semmes gabbaleem no Jah- neem 1837, us 6 gaddeem us arrenti isdohta un tas isfohlischanas-terminus us 15tu un 16tu Merz f. g. no- likts. Kam tadeht patiktu schihs lectas us arrenti nemt, lai peeminnetas deenas Wentespils pilskunga teefas nanimâ pulstien 12 preeksch pufšdeenas at- nahf, fur arri wiſſas wajadfigas sinnas dabhuš.

Wentespils pille, 16tâ Webruar 1837.

(L. S.)
(No. 712.)

H. E. von Korff, affeffors.
Aktuars Ed. von Hertel.

Grendſches pagasta teefa sinnamu darra, ka tas pee Rahwes (Kewelle muischas) peerakstihš buhmeisters Pawel Holz, kas Grendſches muischâ par buhmeisteru deenestâ bijis, nomirris. Us luhgschanu winna at- stahtas atraitnes Zlſes ar klahfſtahweju to Grendſches muischas leel Niterei sainmeeku Fanne Dubde, tohp wiſſi tee, kam kahdas taisnas prassischanas pee ta noniruscha buhmeistera Pawela Holza buhtu, usai- zinati, diwu mehneschu staryâ un wiſſwehlah libdš 10tu April f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, ar to pamahzischanu, ka tee kas ne peeteiktees, weh- lah wairs ne tapš klauſiti. Tâlihš arriidsan tohp wiſſi tee, kas peeminnetam Holzam ko parradâ buhtu, us-

*) Kuhfo Decem. gr. 7, 22, 23. un 2. Kor. gr. 4, 16.

aizinati, samus parradus aismakfah; kas ne peeteiktees, tam buhs dubbulti sawi parradi pagasta teefai jaatlisbina. To buhs wehrâ nemt!

Grensfches pagasta teefa, 11tâ Webruar 1837. I
(Z. S.) ††† Spinne Krischis, pagasta wezzafais.
(Nr. 37.) Kollegien-Registratoris E. Schwald, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

No Bersebekas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam fahdas taisnas prassifchanas pee ta nomirruscha Bersebekas Eskerstenu mahju fainneeka Kahrla Grandau buhtu, kâ arridsan tee, kas winnam parradâ palifkufchi, usâizinati, lihds 4tu April 1837 schein peeteiktees, jo wehlaq neweens wairs ne tapš klaufihts, un teem parradneekeem sawi parradi dubbulti buhs jaatlisbina. Bersebekas pagasta teefa, 4tâ Webruar 1837. I

††† Ans Jaegermann, peesehdetais.
(Nr. 6.) L. Ewertš, pagasta teefas ffrihwera weeta.

* * *

Wiffi tee, kam fahdas prassifchanas pee teem Iggenes muischas fainneekem Wezz-Japenu Kristap Gintera, Jaun-Japenu Krische Grimberg un Wikkelswehweru Janna Mengel buhtu, tohp usâizinati, 6 neddelu starpâ no appafschrakstitas deenas, prohti

lihds 10tu April f. g. pee Iggenes pagasta teefas peeteiktees un teefas spreedumu sagaidiht.

Iggenes muischâ, 25tâ Webruar 1837. 2
(Z. S.) Karl Strasbe, pagasta wezzafais.
Holm, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinafchanas.

Tanni nakti no 14ta us 15tu Webruar tam Gallamuischas fainneekam Danker 2 sirgi nosagti: Weens fls, 7 gaddu wezs, ohtrs farkans, ar bleffiti peere, 9 gaddu wezs. Kas no scheem sagteem sirgeem woi Gallamuischâ woi pee rihta-mahzitaja Felgamâ taisnu sinnu dohs, labbu pateizibas naudu dabbuhs. I

* * *

Preefsch pahri neddelahm tappe us leelzetta ne tahl no Dohbeles Latweeschu mahzitaja muischas, bakhtis ar smalku seewischu drahnu un ohderi pazelts. Kam tas suddis, lai peeminnetâ muischâ atfauzahs. 2

* * *

Tee flauzami lohpi Kr. Smahrdes muischâ irr no Jahneem 1837 us arrenti dabbujami. Kam patifku schohs lohpus us arrenti nemt, lai pee muischas waldischanas peeteizahs kur arri klastakas simas dabuhs. 2

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgâ tanni 22trâ Webruar 1837.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 5g kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu tappe makfahs ar	—	80
5 — papihru naudas	1	38	1 — linnu labbakas surtes — —	2	10
1 jauns dahlderis	1	33	1 — — fliftakas surtes — —	2	—
1 puhrs rudju tappe makfahs ar	1	20	1 — tabaka	—	65
1 — kweeschu	1	90	1 — dselses	—	65
1 — meeschu	1	—	1 — fweesta	2	—
1 — meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzza filku, preefchu muzza — —	6	50
1 — ausu	—	70	1 — — wihschnu muzza — —	6	75
1 — kweeschu = miltu	2	20	1 — farkanas fahls	6	50
1 — bihdeletu rudju = miltu — —	1	60	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	—
1 — rupju rudju = miltu — —	1	5	1 — rupjas baltas fahls — —	4	50
1 — firnu	1	50	1 — smalkas fahls	4	25
1 — linnu = sehklas	2	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ makfa.		
1 — kannepu = sehklas	1	50			
1 — kimmenu	5	—			

W r i h d r i f f e h t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofrath von Traunschweig, grahm. pahrluhfotais.